

The background image shows the interior of a Gothic cathedral, likely Sainte-Croix d'Orléans. The view is from the nave looking down the length of the church. The architecture features high, pointed arches and ribbed vaulting. Several red banners with gold fleur-de-lis are suspended from the ceiling. In the distance, an organ is visible on a raised platform. The lighting is dramatic, with light streaming in from high windows.

*Susanna Veerman et Wim Does*  
**QUATRE-MAINS**

AUX ORGUES CAVAILLÉ-COLL DE LA  
CATHÉDRALE SAINTE-CROIX D'ORLÉANS

**MOZART BEETHOVEN ALBRECHTSBERGER HESSE  
ROTH BACH GRIEG MOSZKOWSKI GIGOUT**



## Uitvoerenden

**SUSANNA VEERMAN** studeerde in Moskou aan de Gnesin Middelbare Muziekschool en het Tsjaikovski Conservatorium, waar ze in 1997 haar koördirectiediploma behaalde. Het praktijkdiploma koördirectie behaalde zij in 1998 aan het Sweelinck Conservatorium te Amsterdam. In 2001 studeerde zij af als uitvoerend musicus koördirectie. In 2005 studeerde zij af als (uitvoerend musicus) organiste aan het Rotterdams Conservatorium bij Ben van Oosten. Tevens behaalde zij het eerstegraads diploma kerkmuziek voor cantor en organist. Zij won prijzen (2003-2008) op verschillende orgelconcoursen te Schläegl (Oostenrijk), Brielle, Maassluis en Leeuwarden. Van 2005 tot 2007 ontving Susanna een beurs van het Prins Bernhard Cultuurfonds en Fonds voor de Podiumkunsten om drie jaar orgel te studeren bij Louis Robilliard in Lyon. In 2007 ontving zij de zilveren medaille van de *Société Académique "Arts-Sciences-Lettres"* voor haar verdiensten voor de Franse koor- en orgelmuziek.

Susanna heeft een uitgebreide concertpraktijk opgebouwd als organiste, dirigente en begeleidster op orgel en piano. Zij begeleidt sinds 2005 het Westerkerkkoor en het Bachorkest (continuo) bij cantatediensten in de Westerkerk in Amsterdam. Zij dirigeert momenteel het Rijnlands Christelijk Mannenkoor "Vox

Humana" te Leiden, het Vlaardings Mannenkoor "Orpheus" en het Christelijk Mannenkoor "Sursum Corda" in Enschede. Met RCM Vox Humana maakte zij de cd *Klassieke parels*. Sinds 2009 is zij titulair organiste van het Cavallé-Coll-orgel uit 1881 in de R.K. Augustinuskerk te Amsterdam West, waar ze al sinds 1999 aan verbonden was als cantor en tweede organiste. Hier organiseert ze o.a. internationale orgelconcerten. Haar debuut-cd met Franse orgelwerken verscheen in 2006. In 2008 kwam haar tweede cd met Franse orgelwerken uit, opgenomen op het Cavallé-Coll-orgel uit 1894 van de Saint-Antoine des Quinze-Vingts in Parijs (Festivo). Jaarlijks geeft Susanna zo'n 25 orgelconcerten, zowel in Nederland als in het buitenland (Rusland, Wit-Rusland, Verenigde Staten, België, Italië, Oostenrijk, Duitsland, Noorwegen, Zweden en Finland). Haar specialisatie en liefde ligt vooral bij het Frans-romantische orgelrepertoire.

**WIM DOES** begon zijn klassieke orgelopleiding aan de muziekschool Noordwest-Veluwe in Harderwijk bij de organist Rien Kamphorst. Hierna studeerde hij hoofdvak orgel (DM) aan het Constantijn Huygens Conservatorium te Zwolle bij de organist en dirigent Harm Jansen. Hij studeerde Hamonie-, Fanfare- en



Brassbanddirectie bij Gerrit Fokkema en Henk van Loo sr. Tevens studeerde hij romantische en laat-romantische Franse en Duitse orgelliteratuur bij Sophie-Véronique Cauchef-Choplin, organiste van de Jean-Baptiste de la Salle en van de Saint-Sulpice in Parijs. Aan het Rotterdams Conservatorium behaalde hij het diploma Master of Music bij de organist Ben van Oosten. Naast privé-docent orgel, piano en keyboard verzorgt hij jaarlijks orgelconcerten

in binnen- als buitenland. Zo gaf hij concerten in Nederland, België, Duitsland, Frankrijk, Zweden, Finland en de Verenigde Staten. Als begeleider verleent hij regelmatig zijn medewerking bij koorconcerten en cd-opnamen.

**SUSANNA VEERMAN** en **WIM DOES** treden sinds 2006 op als quatre-mainsduo op orgel en piano.

## Toelichting bij de werken

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

### ***Fantasia in f-moll KV 608***

De praktijk van het vierhandig orgelspel – met name van de polyfone werken – is terug te voeren op een 18e-eeuws gebruik in Zuid-Duitsland en Oostenrijk. De omvang van het pedaal was meestal beperkt, waardoor men orgelwerken quatre-mains uitvoerde. Dit leidde uiteindelijk tot zelfstandige composities zoals fuga's van Albrechtsberger, Schubert, Lachner en anderen.

Mozart noemde het orgel *Der König aller Instrumente*, maar een orgelwerk heeft hij nooit geschreven. Zijn ***Fantasia in f-moll*** componeerde Mozart voor een mechanisch speeluurwerk. Om het op de rol te krijgen noteerde hij de muziek op vier balken. Hierdoor kan deze originele versie het beste quatre-mains worden uitgevoerd op een orgel met tenminste twee manualen. De vorm van het werk is ABACABA. De A-gedeelten hebben een dramatisch ouverture-karakter, de B-gedeelten zijn fugatisch en het C-gedeelte is in een varia-tievorm geschreven.

**LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)**

### ***Adagio für die Flötenuhr***

*WoO 33/1 in F-Dur*

In 1799 componeerde Beethoven een ***Adagio***, een *Scherzo* en een *Allegro* voor mechanisch uurwerk in opdracht van Joseph Deym (1750-1804) die in 1799 was getrouwd met Josephine Brunsvik, een vriendin van Beethoven. Deym bezat een *Kunstcabinet* in Wenen, en gaf ook opdrachten aan Mozart om te componeren voor mechanische uurwerken (KV 594, KV 608 en KV 616).

Net als de *Fantasia in f-moll* van Mozart is het *Adagio* van Beethoven op vier balken genoteerd en is het notenschrift onveranderd. Ook hier is het duidelijk dat voor een orgeluitvoering minimaal twee manualen vereist zijn om het verschil in begeleiding en melodie te laten horen.

**JOHANN GEORG ALBRECHTSBERGER (1736-1809)**

### ***Praeludium und Fuge in Bes-Dur***

Albrechtsberger componeerde tal van kerkelijke vocale en instrumentale werken. Zijn werken behoren tot het vaste Zuid-Duitse en Oostenrijkse repertoire. Daartoe behoren ook twee quatre-mainsstukken die in die tijd zeer populair waren. *Praeludium und Fuge in C-Dur* is uitdrukkelijk voor orgel bedoeld, maar is

muzikaal gezien minder interessant. ***Praeludium und Fuge in Bes-Dur*** kan zowel op piano als orgel worden uitgevoerd. Het is door de *Galante* stijl lastig om mooi en evenwichtig te registreren. De chromatische cadens, verdeelt over beide spelers, doet denken aan de traditionele klavierconcerten. De fuga klinkt vrolijk en opgetogen.

### **ADOLF FRIEDRICH HESSE (1809-1863)**

#### ***Fantasia in d-moll opus 87***

Hesse was een bekend componist in zijn tijd en heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan de ontwikkeling van de speeltechniek. Hij was organist in Breslau, maar reisde regelmatig naar het buitenland, zoals Frankrijk en Engeland.

Hesse schreef twee fantasieën, die beide nog steeds op het concertrepertoire staan. De ***Fantasia in d-moll*** bestaat uit drie grote delen. Het werk begint pompeus gespeeld in *organo pleno*. Het middendeel is romantisch van karakter, expressief van harmonie en zeer melodieus. Het laatste deel, de fuga, is klassiek van opbouw, en eindigt plechtig.

### **DANIEL ROTH (1942)**

#### ***Dyptique pour orgue à quatre-mains***

*CD première*

***Dyptique*** werd geschreven in opdracht van het orgelfestival van Dudelange (Luxemburg) en ging in première in april 2009. Deze versie is in 2010 herzien. Het werk ademt de sfeer van de hedendaagse Franse improvisatiekunst.

Het werk heeft de delen *Andante* en een *Giocoso*. Het *Andante* is statisch van karakter en bestaat uit een pallet van diverse klank- en kleurschilderingen. Het *Giocoso* contrasteert hiermee en is speels en beweeglijk, waarbij het ritme bepalend is voor het karakter van dit deel. Het ritmische verloop wordt halverwege onderbroken door een meditatief gedeelte waarin de sfeer van het eerste deel terugkeert.

### **JOHANN CHRISTIAN BACH (1735-1782)**

#### ***Sonate VI in C-Dur opus 15***

Toen J.S. Bach vijftig was, werd zijn jongste zoon (en elfde van dertien kinderen) geboren. Door het leeftijdsverschil week Johann Christian's componeerstijl behoorlijk af van zijn vader. Het laatste deel van zijn leven woonde hij in Londen en had veel invloed op het Engelse muziekleven. Hij is nu nog bekend als de *Londense Bach*.

De **Sonate** is tweedelig en is vermoedelijk met de *Duetten opus 15* in 1780 gecomponeerd. De stukken kunnen zowel op orgel als op piano-forte of klavecimbel worden gespeeld. Het eerste deel is virtuoos en levendig van karakter met veel versieringen. Het tweede deel is grazi-euzer en ingetogener.

**EDVARD GRIEG (1843-1907)**  
***Symphonische Stücker*** *opus 14, nr. 2*  
*Arrangement voor orgel quatre-mains*  
*S. Veerman & W. Does*

Grieg werd geboren op 15 juni 1843 in het Noorse Bergen en maakte al vroeg kleine composities; de oudste nog bewaard gebleven werken stammen uit 1857. In 1858 speelde de toen 15-jarige Grieg voor Ole Bull, een invloedrijke violist en componist die eveneens uit Bergen afkomstig was. Hij herkende het talent en raadde hem om aan het conservatorium in Leipzig te gaan studeren.

Hoewel Grieg niet aan de wieg stond van de Noorse symfonische traditie – dat was zijn goede vriend Johan Svendsen (1840-1911) – deed hij toch een poging om een symfonie te schrijven, namelijk de ***Symphonische Stücker*** die hij in eerste instantie noteerde als quatre-mainswerk voor piano.

Af en toe had hij angst niet te kunnen vol-doen aan zijn compositorische credo: “*Noorse natuur, Noors volksleven, Noorse geschiedenis en Noorse volkspoëzie in klanken te schilderen*”. Grieg stierf in Trolldhaugen bij Bergen en het huis is nu een museum.

**MORITZ MOSZKOWSKI (1854-1925)**  
**Bolero uit Spaanse Dansen** *opus 12, nr. 5*  
*Arrangement voor orgel quatre-mains*  
*S. Veerman & W. Does*

Pianist en componist Moritz Moszkowski studeerde aan de conservatoria van Breslau, Dresden en Berlijn bij Richard Wüerst en Theodor Kullak. Na zijn opleiding was Moszkowski enige tijd leraar aan de Neuen Akademie der Tonkunst (Kullak-conservatorium) in Berlijn. Zijn leerlingen waren o.a. Frank Damrosch, Józef Hofmann, Joaquin Nin, Vlado Perlemuter, Ernest Schelling, Joaquin Turina en Thomas Beecham. Vanaf 1873 maakte Moszkowski concertreizen door heel Europa als piano-virtuoos en als dirigent. Hierdoor maakte hij ook naam als pianist en componist.

In 1897 vestigde Moszkowski zich definitief in Parijs. In 1899 werd hij tot lid van de Berliner Akademie der Künste gekozen. Hij had in Parijs geen succes en na de oorlog verloor hij

al zijn geld en hij stierf in 1925 totaal berooid en onbekend.

De *bolero* ontstond als dans in Spanje aan het eind van de 18e eeuw en wordt door één danser of door een paar gedanst. De dans in driekwartsmaat heeft een vrij langzaam tempo, en wordt gezongen met begeleiding van castagnetten en gitaar.

### **EUGÈNE GIGOUT (1844-1925)** **Grand Chœur Dialogué**

*Uit 6 Pièces d'orgue*

*Uitgevoerd op twee orgels (Wim Does, hoofdorgel en Susanna Veerman, koororgel)*

Gigout was een leerling van Saint-Saëns en hij was 62 jaar organist van de Saint-Augustin te Parijs. Hij werd bekend als organist, componist maar ook als docent.

De **Grand Chœur Dialogué** is geschreven in 1881 en opgedragen aan Alphonse Mailly. Dit werk is als solowerk gecomponeerd, maar kan ook als dialoog tussen twee orgels uitgevoerd worden. Het koororgel wordt alleen manualiter bespeeld. Het karakter van het stuk spreekt voor zich: plechtig, imposant, typisch gecomponeerd in Frans-romantische stijl. Samen met zijn *Toccata* en *Scherzo* behoort dit stuk tot één van zijn bekendste werken.



## De Cavallé-Coll-orgels in de kathedraal Sainte-Croix te Orléans

Reeds in de dertiende eeuw moet de kathedraal over een orgel hebben beschikt. In 1524 werd een orgel op de koorafsluiting geplaatst, dat veertig jaar later door de Hugenoten werd verwoest. In de loop van de twee volgende eeuwen worden werkzaamheden door Bridart, Davanne en Isnard verricht, totdat de Franse Revolutie een voorlopig einde maakt aan de orgelhistorie van Orléans. In 1806 besluit de bisschop van Orléans dat het orgel van de abdijkerk in het nabijgelegen Saint-Benoît-sur-Loire in zijn kathedraal wordt geplaatst. Dit instrument van Brocard (1705) is mogelijk een uitbreiding van een vroeger orgel van Grantin (1657). Het wordt tussen 1821 en 1829 door Louis Callinet (1786-1846) naar Orléans overgebracht, gerestaureerd en uitgebreid tot 45 stemmen.

In 1849 schrijft de bekende organoloog Hamel een uitgebreid rapport waarin hij diverse verbeteringen aanbeveelt. Pas twintig jaar later maakt Cavallé-Coll een bestek voor een orgel met drie klavieren en 46 stemmen. Tijdens de Frans-Duitse Oorlog (1870) wordt het instrument zwaar beschadigd. Ook andere orgelmakers (Beurain, Stolz en Merklin) dienen nu voorstellen in, maar de blinde kathedraalorganist Henri Tournailon (1832-1887) blijft op het (duurdere) voorstel van

Cavallé-Coll aandringen. De orgelmaker stelt in 1876 een nieuwe dispositie van 50 stemmen samen, waarbij – zoals orgels te Caen, Toulouse, Rouen – de oude kas en 23 registers (deels) uit het oude instrument zullen worden overgenomen. Cavallé maakt voor alle werken nieuwe windladen, behalve voor het pedaalpijpwerk binnen de kas, achter de kas worden vier pedaalstemmen op aparte laden opgesteld. Aan het bestek voegt hij de volgende registers toe: Soubasse 16' en Tuba Magna 16' (pedaal), Principal 8' en Bourdon 8' (Récit), terwijl op het Récit de Basson 8'-16' wordt vervangen door een Bombarde 16'. Op het Positif en Grand-Orgue vinden enkele wijzigingen plaats. Behalve voor het Grand-Orgue komen er Barkermachines voor het Récit en het pedaal. Een bijzonderheid in Orléans vormt de Contre-Bombarde 32': in het groot octaaf van dit register klinkt een Quint  $10^{2/3}$ , een unicum binnen het oeuvre van Cavallé-Coll. De intonatie door Gabriel Reinburg staat borg voor een prachtige versmelting met de Tuba Magna. Op 5 februari 1880 vindt de plechtige inwijding van het orgel plaats, waarbij Guilmant naast enkele eigen werken composities speelt van o.a. Bach, Mendelssohn, Chauvet en Lemmens. Het orgel overleeft beide wereldoorlogen, doch in 1955 ontstaan – zoals voor veel Cavallé-



Coll-orgels uit die tijd – plannen tot drastische wijzigingen. Roethinger dient een voorstel (in neobarokke stijl) in dat gelukkig niet wordt uitgevoerd. Pas in 1979 wordt het instrument gerestaureerd door Haerpfer & Ermann: de Unda Maris ruimt het veld voor een Tierce  $1^{3/5}$ , doch in 2008 keert de strijker bij een nieuwe restauratie door Bernard Hurvy terug. Behalve een grondige onderhoudsbeurt wordt de oude Diapason van 435 hz. in ere hersteld.

## Koororgel

Ter vervanging van een provisorisch koororgel uit 1837 krijgt Cavaillé-Coll in 1843 opdracht om een nieuw instrument te maken. In het bestek wordt een tweeklaviersorgel van 14 stemmen en aangehangen pedaal beschreven, waarbij het Récit – zoals gebruikelijk in die dagen – een omvang krijgt van  $f^0$  tot  $f^3$  (in 1881 worden vijf cancellen in de bas toegevoegd). De ingebruikname vindt in oktober 1846 plaats. In de twintigste eeuw wordt het onderhoud door o.a. Mutin, Abbey en Gonzalez verricht, waarbij men enkele registers toevoegt of vervangt (Bourdon 16' op het Grand-Orgue en als transmissie op het pedaal, een Salicional 8' ten koste van de Quinte  $2^{2/3}$ , op het Récit maakt een Octavin 2' plaats voor een Gambe 8'). In 1936 krijgt het orgel vanwege de herplaatsing

van de tijdens de Revolutie verdwenen lambri-zeringen een andere locatie in het koor. In 1996 vindt de laatste onderhoudsbeurt door Hurvy plaats.

## Literatuur

Fr.-H. Houbart, *Les grandes orgues de Sainte-Croix d'Orléans* (Orléans 1980)

J. Eschbach, *Aristide Cavaillé-Coll, A Compendium of Known Stopplists* (Paderborn 2003)

## Performers

**SUSANNA VEERMAN** studied in Moscow at the Gnesin Secondary Music School and the Tchaikovsky Conservatory, where she obtained a degree in choral conducting (1997). In 1998 she received a diploma in choral conducting at the Amsterdam Sweelinck Conservatory, and in 2001 graduated with a Performance Degree (MA). She received an Organ Performance Degree at the Rotterdam Conservatory with Ben van Oosten in 2005. In addition, she obtained a first degree diploma in church music as both cantor and organist. Between 2003 and 2008 Susanna won prizes at organ competitions in Schläeggl, Austria, and the Dutch cities of Brielle, Maassluis and Leeuwarden. In 2005 she received a three-year grant from the Prince Bernard Culture Fund and the Performing Arts Fund to study organ with Louis Robilliard in Lyon. In 2007 she was awarded the silver medal of the *Société Académique "Arts-Sciences-Lettres"* for her contribution to French choral and organ music.

Susanna has acquired broad performance experience as an organist, conductor and accompanist on both organ and piano. Since 2005 she accompanies the Westerkerk Choir and the Bach Orchestra (continuo) at cantata services in Amsterdam's Westerkerk. She is currently the conductor of the Rijnland's

Christian Male Choir "Vox Humana" in Leiden, the Vlaardingen's Male Choir "Orpheus" and Christian Male Choir "Sursum Corda" in Enschede. With RCM Vox Humana she recorded the CD *Klassieke Parels* (Classical Gems). Since 2009 she is principal organist of the Cavallé-Coll organ (1881) at the St. Augustine Roman Catholic Church in Amsterdam West, where she has been cantor and second organist since 1999. At this church she also organises international organ concerts. Her debut CD, containing organ music by French composers, was released in 2006. A second CD of French works followed in 2008 which was recorded on the 1894 Cavallé-Coll organ of the Saint-Antoine des Quinze-Vingts in Paris (Festivo). Susanna performs at around 25 organ concerts yearly, in the Netherlands as well as abroad (Russia, Belarus, the United States, Belgium, Italy, Austria, Germany, Norway, Sweden and Finland). She is especially devoted to French Romantic organ music.

**WIM DOES** started his classical organ training at the Northwest Veluwe Music School in Harderwijk with organist Rien Kamphorst. He continued his organ studies (teacher's degree) at the Constantijn Huygens Conservatory in Zwolle with organist and conductor

## Program notes

Harm Jansen, and took up Wind and Brass band conducting with Gerrit Fokkema and Henk van Loo Sr. He also studied French and German Romantic and late Romantic organ repertoire with Sophie-Véronique Cauchefer-Choplin, organist of the Jean-Baptiste de la Salle and the Saint-Sulpice in Paris. He obtained the Master of Music degree at the Rotterdam Conservatory with organist Ben van Oosten. Besides privately teaching organ, piano and keyboard, Wim performs at concerts in the Netherlands as well as abroad. He has given concerts in the Netherlands, Belgium, Germany, France, Sweden, Finland and the United States. He is frequently involved in choir concerts and CD recording projects as accompanist.

Since 2006, **SUSANNA VEERMAN** en **WIM DOES** form a four hands duo on organ as well as piano.

### **WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

#### ***Fantasia in F minor KV 608***

The tradition of four-handed organ playing – and in particular that of polyphonic works – can be retraced to 18th century practice in Southern Germany and Austria. The pedalboards had a limited compass, which necessitated playing the organ music four-handedly. Eventually this led to the composition of original pieces such as fugues by Albrechtsberger, Schubert, Lachner and others.

Although he never composed organ music himself, Mozart called the organ *Der König aller Instrumente*. He wrote the ***Fantasia in F Minor*** for clockwork. To get the music onto the music roll he notated it on four staves. This is why the original version is best executed as a four-handed piece on an organ with at least two keyboards. The work is written in ABACABA form. The A-parts have the character of a dramatic overture, the B-parts are in fugue-form and the C-parts are in variation-form.

### **LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)**

#### ***Adagio für die Flötenuhr***

*WoO 33/1 in F major*

In 1799 Beethoven received a commission for an ***Adagio***, ***Scherzo*** and ***Allegro*** for clockwork from Joseph Deym (1750-1804), who had

married Beethoven's friend Josephine Brunsvik in the same year. Deym, who owned a *Kunstkabinet* in Vienna, also commissioned pieces for clockworks by Mozart (KV 594, KV 608 and KV 616).

Like the *Fantasia in F minor* by Mozart, Beethoven's *Adagio* is notated on four staves, which is why it is played from the original score. Similarly, in order to perform the piece on an organ at least two manuals are required to distinguish the accompaniment from the melody.

### **JOHANN GEORG ALBRECHTSBERGER (1736-1809)** ***Prelude and Fugue in B-flat major***

Albrechtsberger composed a great number of both vocal and instrumental religious works, which are an enduring staple of South-German and Austrian repertoire. Among his works are also two four-handed pieces which gained much popularity during the composer's life. Of those two, the *Prelude and Fugue in C major* is intended specifically for the organ. It is of less musical interest than the ***Prelude and Fugue in B-flat major***, which can be played both on piano and organ. Due to its Galant style the B-flat is difficult to register evenly and elegantly. Divided among the two players, the chromatic cadence is reminiscent of traditional concerts

for keyboard instruments. The fugue has a cheerful and lively character.

### **ADOLF FRIEDRICH HESSE (1809-1863)** ***Fantasia in D minor opus 87***

A famous composer in his time, Hesse made a significant contribution to the advancement of playing technique. Although he played the organ in Breslau, he regularly travelled abroad to countries like France and England.

Hesse wrote two fantasias which have become part of the standard repertoire. The ***Fantasia in D minor*** consists of three large movements. The piece starts with a pompous *organo pleno*. The particularly melodic second movement has a romantic character and is accompanied by expressive harmonies. A classical fugue ends the fantasia in a solemn mood.

### **DANIEL ROTH (1942)** ***Dyptique pour orgue à quatre-mains*** *CD premiere*

***Dyptique*** was commissioned by the Dudelange (Luxembourg) organ festival and premiered in April 2009. The piece, which was revised in 2010, captures the atmosphere of contemporary French improvisation art.

The work is in two movements: *Andante* and *Giocoso*. The *Andante* has a static character and paints its picture with a rich sound palette. By contrast, the decidedly rhythmical *Giocoso* is playful and full of motion. This rhythmic motion is interrupted halfway by a meditative section which is reminiscent of the first movement.

**JOHANN CHRISTIAN BACH (1735-1782)**  
***Sonata VI in C major* opus 15**

J.S. Bach's youngest son (and eleventh of his thirteen children) was born when his father was fifty years old. The difference in age partly explains why Johann Christian's style of composing deviates so much from his father's. He spent the last years of his life in London, and had a profound influence on English music life. He is still known as the *London*, or *English Bach*.

The *sonata* is in two movements, and was probably written at the same time as the *Duets* opus 15 (1780). The movements can be played on organ, as well as on pianoforte or harpsichord. The first movement has a virtuoso and lively mood, and contains many embellishments. The second movement is more elegant and modest.

**EDVARD GRIEG (1843-1907)**

***Symphonic Pieces* opus 14, no. 2**  
***Arrangement for four-handed organ* by**  
**S. Veerman & W. Does**

Born on the 15th of June 1843 in the Norwegian city of Bergen, Grieg started composing short pieces early in life. His oldest remaining works date from 1857. In 1858 a 15 year old Grieg played for Ole Bull, an influential violinist and composer from the same city. He recognised the talent and encouraged him to study at the conservatory in Leipzig.

Although Grieg was not the founder of the Norwegian symphonic tradition – this honour goes to his good friend Johan Svendsen (1840-1911) – he nonetheless ventured to compose a symphony. This resulted in the ***Symphonic Pieces***, which were originally committed to paper as four-handed piano music.

Occasionally Grieg was haunted by fear of not being able to conform to his compositional creed: "*To paint with notes the nature, folk-life, history and folk-poetry of Norway*". Grieg died in Trolldhaugen, near Bergen, in a house which is now a museum.

**MORITZ MOSZKOWSKI (1854-1925)**

***Bolero from Spanish Dances*** *opus 12,*

*no. 5*

*Arrangement for four-handed organ*

*S. Veerman & W. Does*

Pianist and composer Moritz Moszkowski studied at conservatories in Breslau, Dresden and Berlin with Richard Wüerst and Theodor Kullak. For some time after his education, Moszkowski taught at the Neuen Akademie der Tonkunst (Kullak-conservatory) in Berlin. Among his pupils were Frank Damrosch, Józef Hofmann, Joaquin Nin, Vlado Perlemuter, Ernest Schelling, Joaquin Turina and Thomas Beecham. From 1873 Moszkowski undertook concert travels through Europe as piano virtuoso and composer.

In 1897 Moszkowski settled in Paris, and in 1899 he was elected member of the Berliner Akademie der Künste. However, he remained unsuccessful in Paris, and after the war he lost all his money. He died in obscurity in 1925.

The *bolero* originated in Spain at the end of the 18th century. It is typically performed by one dancer or a pair. The dance, which is in three-four meter, has a relatively slow tempo and traditionally consists of lyrics accompanied by castagnets and guitar.

**EUGÈNE GIGOUT (1844-1925)**

***Grand Chœur Dialogué***

*From 6 Pièces d'orgue*

*Performed on two organs (Wim Does, main organ and Susanna Veerman, choir organ)*

Gigout, a pupil of Saint-Saëns, was organist of the Saint-Augustin church in Paris for 62 years. He was not only known as organist and composer, but also as a teacher.

He wrote *Grand Chœur Dialogué* in 1881 and dedicated it to Alphonse Maily. Originally intended as a solo piece, the work can also be performed as a dialogue between two organs. The choir organ part is solely played on the keys. The character of the piece is evident: solemn, impressive, and composed in typical French-Romantic style. Together with the *Toccata* and *Scherzo*, this work ranks among his most well-known compositions.

## The Cavaillé-Coll-organs in the Sainte-Croix cathedral in Orléans

It is believed that the cathedral had an organ as early as the thirteenth century. In 1524 an organ was placed on top of the choir screen, but it was destroyed forty years later by the Huguenots. In the following two centuries, Bridart, Davanne and Isnard worked in the cathedral until the French Revolution put a temporary end to the organ tradition of Orléans. In 1806 the bishop of Orléans ordered that the organ of the nearby Saint-Benoît-sur-Loire Abbey be moved to his cathedral. This instrument, built in 1705 by Brocard, was possibly an expansion of an existing organ from 1657 built by Grantin. Between 1821 and 1829 Louis Calinet (1786-1846) first moved the instrument to Orléans, where it was restored and expanded to 45 stops.

In 1849 the well-known organologist Hamel wrote an elaborate report in which he recommended several improvements. It was another twenty years until Cavaillé-Coll made the specifications for an organ with three manuals and 46 stops. During the Franco-Prussian War (1870) the instrument was heavily damaged, and yet other organ builders (Beaurain, Stolz and Merklin) put in proposals for its restoration. However, blind cathedral organist Henri Tournaillon (1832-1887) insisted on Cavaillé-Coll's (more expensive) plans. The organ builder

created a disposition of 50 stops in which – similar to organs in Caen, Toulouse and Rouen – the old case and 23 stops were to be (partly) taken from the old instrument. Cavaillé created new wind chests for all new ranks, except for the pedal pipes inside the case. He placed four pedal stops on separate chests behind the case. The following registers were added to the ranks: Sousbasse 16' and Tuba Magna 16' (pedal), Principal 8' and Bourdon 8' (Récit). On the Récit the Basson 8'-16' was replaced by a Bombarde 16'. Changes were also made to the Positif and Grand-Orgue. Barker machines were installed for the Grand-Orgue as well as for the Récit and the pedal. The Contre-Bombarde 32' is especially noteworthy, since in the great octave of this register a Quint 10<sup>2</sup>/<sub>3</sub>' can be heard. This feature is unique among the creations of Cavaillé-Coll. The intonation by Gabriel Reinburg ensures a wonderful blend with the Tuba Magna register. On the 5th of February 1880 the organ received a solemn inauguration, during which Guilmant played some of his own compositions as well as works by Bach, Mendelssohn, Chauvet and Lemmens and other composers.

The organ has survived both World Wars. However, in 1955 plans were drawn out to make radical adjustments, which was common



for Cavaillé-Coll organs at the time. Roethinger proposed a new Baroque style revision which was fortunately not executed. It was not until 1979 that the instrument was restored by Haerpfer & Ermann. In their revision the Unda Maris was replaced by a Tierce  $1\frac{3}{5}$ '. However, in a restoration by Bernard Hurvy in 2008 the original string register was reinstalled. The organ was also overhauled and given back its original Diapason (435 Hz).

## Choir organ

In 1843 Cavaillé-Coll was instructed to create a replacement for a provisional choir organ from 1837. Specifications were given of a two-keyboard organ of 14 stops and suspended pedal board, in which the Récit – as was usual in those days – had a compass of  $f^0$  up to  $f^3$  (in 1881 five cancels were added in the bass registers). In October 1846 the organ went into operation. In the twentieth century much of the maintenance work was carried out by Mutin, Abbey and Gonzalez. Registers were added or replaced (Bourdon  $16'$  on the Grand-Orgue and as transmission on the pedal; a Salicional  $8'$  replacing the Quinte  $2\frac{2}{3}'$ ; on the Récit Octavin  $2'$  was replaced by a Gambe  $8'$ ). In 1936 the wainscoting, which had been removed during the Revolution, was once again

installed, and the organ received a different location in the choir. The most recent maintenance work was done by Hurvy in 1996.

## References

Fr.-H. Houbart, *Les grandes orgues de Sainte-Croix d'Orléans* (Orléans 1980)

J. Eschbach, *Aristide Cavaillé-Coll, A Compendium of Known Stoptlists* (Paderborn 2003)

## Interprètes

**SUSANNA VEERMAN** C'est à l'école de Musique Gnesin et au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou que Susanna Veerman entreprend des études musicales, où elle obtient en 1997 un brevet pour la direction chorale. L'année suivante, elle ira se spécialiser au conservatoire Sweelinck d'Amsterdam et recevra en 2001 un diplôme d'Interprétation pour la direction vocale. Elle étudie également l'orgue au conservatoire de Rotterdam auprès de Ben van Oosten et recevra en 2005 un diplôme d'interprétation et un second "de haute distinction" pour une double spécialisation de cantor et d'organiste. Entre 2003 et 2008, Susanna remportera plusieurs prix à diverses compétitions d'orgue : Schlægel en Autriche, Brielle, Maassluis et Leeuwarden aux Pays-Bas. En 2005 elle reçoit de la Fondation Culturelle du Prince Bernard une bourse de trois ans afin d'aller étudier auprès de Louis Robillard à Lyon. En 2007 elle reçoit de la *Société Académique "Arts-Sciences-Lettres"* une médaille d'argent pour sa contribution dans le domaine du répertoire français d'orgue et chorale.

Ces dernières années, Susanna Veerman a acquis une vaste connaissance dans les domaines de l'interprétation, la direction orchestrale et de l'accompagnement, tant à l'orgue qu'au piano. Membre depuis 2005 du Bachorkest de

la Westerkerk (église protestante) d'Amsterdam, elle réalise le continuo durant les services-cantates. Susanna Veerman est aussi active comme accompagnatrice auprès de trois chœurs d'hommes: Vox Humana de Leiden, Orpheus de Vlaardingén et Sursum Corda de Enschede. Depuis 2009 elle est titulaire du Cavallé-Coll 1881 de l'église catholique Saint-Augustin d'Amsterdam, paroisse à laquelle elle était active depuis déjà une décennie comme cantor et assistant-organiste. Elle y organise aussi une série internationale de concerts d'orgue. C'est en 2006 que paraît son premier CD *Klassieke Parel*s. Il est suivi en 2008 par un second enregistré cette fois-ci sur le Cavallé-Coll de 1894 de l'église Saint-Antoine des Quinze-Vingts à Paris. On y retrouve des œuvres du répertoire français. Susanna donne en moyenne 25 concerts annuellement, tant aux Pays-Bas qu'en Russie, Biélorussie, États-Unis, Belgique, Italie, Autriche, Allemagne, Norvège, Suède et Finlande. Sa prédilection va au répertoire du romantisme français.

**WIM DOES** C'est auprès de Rien Kamphorst à la Noordwest-Veluwe Muziekschool de Harderwijk aux Pays-Bas que Wim Does entreprend ses premières études d'orgue. Il poursuit ensuite ses études musicales au Constantijn

## Répertoire

Huygens Conservatorium de Zwolle avec le chef d'orchestre et organiste Harm Jansen. Auprès de Gerrit Fokkema et Henk van Loo Sr. il se spécialise pour la direction de fanfare, corps d'harmonie et ensembles à vent. C'est à Paris, auprès de Sophie-Véronique Cauchefers-Chopin, organiste titulaire aux églises de Saint-Jean-Baptiste de la Salle et Saint-Sulpice, qu'il approfondira ses connaissances dans le domaine du style romantique français, allemand et postromantique. Wim Does complète ses études auprès de Ben van Oosten et détient une maîtrise en musique du Conservatoire de Rotterdam.

Depuis il donne des cours privés d'orgue, de piano et de keyboard tout en poursuivant une carrière de soliste aux Pays-Bas ainsi qu'à l'étranger. Il s'est fait entendre en Belgique, Allemagne, France, Suède, Finlande et aux États-Unis. Il est aussi actif en tant qu'accompagnateur auprès de diverses chorales et projets d'enregistrement.

Depuis 2006, **SUSANNA VEERMAN** et **WIM DOES** forme un duo quatre-mains à l'orgue et au piano.

### **WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

#### ***Fantaisie en Fa mineur KV 608***

La tradition de l'œuvre à quatre mains pour orgue, notamment au niveau du style polyphonique, trouve ses origines en Allemagne méridionale et en Autriche. Comme il était souvent le cas à l'époque dans ces régions, l'étendue du pédalier était parfois restreinte. De ce fait l'exécution à quatre mains présentait de meilleur alternatif. Cette « restriction » occasionnera l'essor d'un répertoire original. Il suffit de mentionner les fugues d'Albrechtsberger, Schubert, Lachner et tant d'autres.

Bien que Mozart considéra l'orgue comme le roi des instruments, il n'écrivit jamais d'œuvre original pour l'instrument. Sa ***Fantaisie en Fa mineur*** fut conçût pour “le jeu de flûtes” d'une horloge mécanique. Afin de faciliter techniquement la lecture des rouleaux, Mozart nota cette pièce sur quatre portées individuelles. Par conséquent l'exécution de cet œuvre dans sa forme originale s'exécute à merveille à l'orgue à deux claviers. La forme de cette *Fantaisie* est ABACABA. La partie A, présente une Overture au caractère dramatique, la partie B, une fugue et la partie C sous forme de variations.

**LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)**

***Adagio en Fa majeur pour “horloge à jeu d’orgue” WoO 33/1***

C’est à la demande de Joseph Deym (1750-1804), qui en 1799 avait épousé Joséphine Brunsvik, fidèle amie du compositeur, que Beethoven composa cette même année un **Adagio**, un *Scherzo* et un *Allegro* pour une “horloge à jeu d’orgue”. Deym, qui possédait à Vienne un “cabinet de curiosités”, avait déjà reçu trois pièces inédites de Mozart pour son objet mécanique : *KV 594*, *KV 608* et *KV 616*.

Comme dans le cas de la *Fantaisie en Fa mineur* de Mozart, Beethoven notera aussi ses pièces sur quatre portées, afin de faire mieux ressortir la diversité des lignes mélodiques. À l’orgue l’exécution de cet *Adagio* nécessite une fois de plus un instrument à deux claviers.

**JOHANN GEORG ALBRECHTSBERGER (1736-1809)**

***Prélude et Fugue en Si bémol majeur***

Albrechtsberger nous a laissé un nombre considérable d’œuvres religieuses, tant sur le plan vocal qu’instrumental. Ses œuvres tiennent encore aujourd’hui une place importante au sein du répertoire autrichien et allemand méridional, parmi lesquelles on retrouve deux Préludes et Fugues à quatre-mains. Ces pièces déjà à leur époque connaissaient une grande

popularité. Le premier en *Do majeur*, bien que conçu spécialement pour l’orgue est du point de vue musical, moins intéressant que le second. Le **Prélude et Fugue en Si bémol majeur** par contre s’exécute tout aussi bien au piano qu’à l’orgue. Son style galant présente un déficit au niveau de la régistration. Sa cadence chromatique est répartie entre les deux interprètes et rappelle la tradition du concerto pour clavier. La fugue, malgré son caractère introverti, reste néanmoins joyeuse dans sa conception.

**ADOLF FRIEDRICH HESSE (1809-1863)**

***Fantaisie en Ré-mineur opus 87***

Très estimé de son vivant comme compositeur, Hesse sût aussi acquérir une certaine notoriété par sa contribution au développement technique de l’instrument. Organiste à Breslau, il fit de nombreuses tournées en France et en Angleterre.

Ses deux fantaisies pour orgue font encore aujourd’hui partie du répertoire de concert. La **Fantaisie en Ré mineur** consiste de trois mouvements. Le premier, *organo pleno* est marqué par son caractère pompeux. Le second se révèle romantique par sa richesse d’expression harmonique et sa large ligne mélodique. La fugue du troisième mouvement, d’inspiration classique, complète le tout magistralement.

**DANIEL ROTH (1942)**

***Dyptique*** Première sur CD

Créé à la demande du festival d'orgue de Dudelange au Luxembourg, ce ***Dyptique*** pour orgue à quatre-mains a été exécuté pour la première fois avril 2009. La version sur cet enregistrement a été révisé en 2010. De cette œuvre émane l'ambiance française de la technique contemporaine d'improvisation.

Ses mouvements consistent en un *andante* suivit d'un *giocososo*. *L'andante* consiste d'un enchaînement de couleurs sonores et suggère une ambiance plutôt statique. Le *giocososo* par contre débute de façon enjouée et mouvementé où le rythme est dominant. La seconde moitié du mouvement est marquée par l'interruption soudaine du courant rythmique et offre la place à un passage méditatif, réminiscent du premier mouvement.

**JOHANN CHRISTIAN BACH (1735-1782)**

***Sonate VI en Do majeur*** opus 15

J.S. Bach avait cinquante ans lorsque son fils cadet (onzième de treize) vînt le jour. Cette large différence d'âge expliquera sans doute pourquoi le style du fils, au niveau de la composition, diffère si clairement de celui du père. Durant la seconde partie de sa vie, Johann Christian Bach vécut à Londres et son influence fut marquante sur la vie musicale en Grande-Bretagne. De là lui vient le surnom de *Bach de Londres*. Cette ***sonate en Do majeur*** est en deux parties. Tout comme les *Duos de l'opus 15*, on présume qu'elle fût composée vers 1780. Cette pièce se joue tout aussi bien à l'orgue, au piano-forte ou encore au clavecin. La première partie est pleine d'énergie par sa virtuosité et la richesse de son ornementation. La seconde, d'ambiance plus sobre, n'en demeure pas moins gracieuse par son style.

**EDVARD GRIEG (1843-1907)**

***Pièce Symphonische*** opus 14, no. 2

*Arrangement pour orgue à quatre mains par  
S. Veerman et W. Does*

C'est à Bergen en Norvège que naquit le 15 juin 1843 Edward Grieg. Compositeur précoce, les premiers manuscrits qui nous sont parvenus remontent à 1857. En 1858 le jeune Grieg, alors âgé de quinze ans, se fait entendre par Ole Bull, compositeur et violoniste influent, qui comme Grieg était natif de Bergen. Bull reconnaît le vif talent du jeune musicien et recommande à celui-ci d'aller poursuivre ses études au conservatoire de Leipzig.

Bien que Grieg ne soit pas directement associé à la tradition symphonique norvégienne, comme son ami Johan Svendsen (1840- 1911), Grieg tente tout de même sa chance en écrivant une symphonie qu'il nomme ***Symphonische Stücke***. La partition fût originalement notée sous forme de pièce à quatre mains pour piano.

Souvent Grieg s'angoissait à l'idée de ne pouvoir répondre au but qu'il s'était fixé. Son credo avait été : « Peindre en musique la nature, le folklore, l'histoire et la poésie norvégienne ». Grieg mourût à Trolldhaugen près de Bergen. Sa maison est maintenant un musée.

**MORITZ MOSZKOWSKI (1854-1925)**

***Boléro extrait des Danses Espagnol***

opus 12, no. 5

*Arrangement pour orgue à quatre mains par  
S. Veerman et W. Does*

Pianiste et compositeur, Moritz Moszkowski parfait ses études aux conservatoires de Breslau, Dresde et Berlin, auprès de Richard Wüerst et Theodor Kullak. Par la suite Moszkowski sera professeur à la Neuen Akademie der Tonkunst de Berlin. On compte parmi ses élèves Frank Damrosch, Józef Hofmann, Joaquín Nin, Vlado Perlemuter, Ernest Schelling, Joaquín Turina et Thomas Beecham. À partir de 1873 Moszkowski entreprend une longue série de concerts à travers l'Europe, tant qu'à titre de pianiste-virtuose que de chef d'orchestre et compositeur.

En 1897 Moszkowski s'établit à Paris et en 1899 il est élu membre de l'Académie des Beaux-Arts. Malheureusement, sa vie à Paris tourne au pire et sa situation devint précaire. Il survécut aux années difficiles de la première grande guerre et mourût ruiné en 1925 dans l'anonymat complet.

Le *boléro* trouve ses origines vers la fin du XVIIIème siècle en Espagne. Cette danse, conçue en premier lieu pour un couple, est parfois interprétée par un seul danseur. Danse



lente au rythme ternaire, la ligne mélodique est chantée et généralement accompagnée par une guitare et des castagnettes.

**EUGÈNE GIGOUT (1844-1925)**

### ***Grand Chœur Dialogué***

*Extrait des 6 Pièces d'orgue*

*Exécuté sur deux orgues (Wim Does, grand orgue et Susanna Veerman, orgue de chœur)*

Gigout fut élève de Saint-Saëns et tint la charge d'organiste à l'église Saint-Augustin de Paris durant plus de 62 ans. Musicien accompli, il fût aussi réputé en tant que compositeur et éminent pédagogue.

Le ***Grand Chœur Dialogué***, composé en 1881 à la demande d'Alphonse Mailly, fût au départ conçu comme pièce solo, offrant à la fois la possibilité d'être exécutée sous forme de dialogue sur deux instruments. L'orgue du chœur, contrairement au grand orgue, est joué sans l'utilisation du pédalier.

Ce dialogue répond clairement de lui même. De conception tout à fait typique du style romantique français, il est solennel et imposant. Tout comme pour la *Toccate* et le *Scherzo*, il se révèle comme l'un des plus fameux de l'œuvre du compositeur.

## L'orgue Cavallé-Coll de la cathédrale Sainte-Croix à Orléans

Il est plus que probable que déjà au XIII<sup>ème</sup> siècle la cathédrale d'Orléans bénéficiait d'un instrument. On sait qu'en 1524 un orgue fût placé dans le chœur et que quarante ans plus tard, ce même instrument fût gravement endommagé par les Huguenots. Au cours des deux siècles qui suivront, plusieurs travaux de restauration seront effectués par Bridart, Davanne et Isnard. Les travaux seront pour de bon interrompus à l'aube de la Révolution Française, ce qui provoquera la fin à cet instrument. En 1806, l'évêque d'Orléans voit à ce que l'orgue de la paroisse avoisinante de Saint Benoît-sur-Loire soit transporté dans la cathédrale. On estime que cet orgue de Brocard (1705), aurait consisté d'un ancien instrument construit par son prédécesseur Grantin (1657), sur lequel ce dernier n'aurait effectué qu'un ravalement. Quinze ans plus tard, nécessitant de sérieux travaux de restauration, l'instrument est envoyé de 1821 à 1829 à l'atelier de Louis Callinet (1786-1846) qui le munira cette fois-ci de 45 jeux.

En 1849 le célèbre organologue Hamel rédige un rapport complet dans lequel il recommande plusieurs rénovations. Ce n'est que 20 ans plus tard que Cavallé-Coll fournit un devis de trois claviers le munira de 46 jeux. Durant la guerre Franco-prussienne de 1870 l'instrument

subira des dommages considérables. Des facteurs tels que Beaurain, Stolz et Merklin soumettent des offres, mais l'organiste aveugle Henri Tournillon (1832-1887) soutient la plus dispendieuse, celle de Cavallé-Coll. L'instrument reçût donc 50 jeux tout comme ceux de Caen, Toulouse, Rouen – 23 des jeux seront conservés. Cavallé referra tous les soufflets à l'exception de ceux du pédalier installés dans le buffet. En revanche, il ajoutera derrière le buffet, quatre nouveaux jeux de pédalier, disposés sur des sommiers séparés. Les additions sont les suivantes : Soubasse 16' et Tuba Magna 16' à la Pédale, Principal 8' et Bourdon 8' et le Basson 8'-16' sera substitué par une Bombarde 16' au Récit. Au Positif et Grand-Orgue diverses altérations seront effectuées. Mis à part le buffet central, un mécanisme de type Barker sera installé pour le Récit et le Pédalier mais l'exclusivité pour Orléans sera la Contre-Bombarde 32'. À l'octave grave sonne une Quinte  $10^{2/3}$ ', unique dans l'œuvre de Cavallé-Coll. L'intonation réalisé par Gabriel Reinburg répond de l'admirable mixture de ce dernier avec le Tuba Magna. Le 5 février 1880 l'instrument sera inauguré solennellement par Guilment qui exécutera des pièces de sa composition ainsi que des œuvres de Bach, Mendelssohn, Chauvet et Lemmens.

L'instrument survécût les deux grandes guerres, bien qu'en 1955 – comme beaucoup d'autres instruments de l'époque le Cavaillé-Coll nécessitaient une sérieuse révision. Roethinger propose une reconstruction de type néobaroque. Heureusement le projet est refusé. L'instrument sera de nouveau restauré en 1979 par Haerpfer & Ermann : l'Unda Maris cède le terrain pour un Jeu de Tierce  $1^3/5^1$ , et en 2008 durant d'une révision complète effectuée par Bernard Hurvy, ce jeu fût réintégré de nouveau et l'ancien diapason de 435 Hz est remis à l'honneur.

## L'Orgue du Chœur

Comme remplacement pour l'instrument placé provisoirement en 1837 Cavaillé-Coll reçoit en 1843 la commande de fabriquer un nouvel instrument. On stipulât clairement que l'instrument devait répondre à certains critères : 2 claviers, 14 jeux avec pédalier suspendu auquel le récit comme c'était alors la coutume, - d ; une étendue de  $f^0$  à  $f^3$ . En 1881, 5 soupapes seront ajoutées dans la basse. L'instrument fût utilisé à partir d'octobre 1846. Au cours du XXème siècle l'instrument à été régulièrement révisé par : Mutin, Abbey et Gonzalez lesquels ont à leur tour ajouté ou remplacé certains jeux : (Bourdon 16' au Grand-Orgue, transfère

au pédalier du Salicional 8' au détriment de la Quinte  $2^2/3^1$ , au Récit Gambe 8' remplace l'Octavin 2'. En raison de la disparition au cours de la Révolution Française des lambris qui ornaient à l'origine l'instrument, l'orgue se voit destiné en 1936 un autre emplacement dans le chœur. Depuis, l'instrument à été révisé pour la dernière fois en 1996

## Bibliographie

Fr.-H. Houbart, *Les grandes orgues de Sainte-Croix d'Orléans* (Orléans 1980)  
J. Eschbach, *Aristide Cavaillé-Coll, A Compendium of Known Stoplists* (Paderborn 2003)

## Dispositie · Disposition Grand Orgue (1880/2010)

### II GRAND-ORGUE (C-G<sup>3</sup>)

Montre <sup>2</sup>	16'
Bourdon	16'
Montre <sup>2</sup>	8'
Salicional	8'
Viole de gambe	8'
Flûte harmonique	8'
Bourdon	8'
Prestant <sup>2</sup>	4'
Flûte douce	4'
<i>Grand Cornet</i> <sup>1</sup>	V
<i>Fourniture</i> <sup>2</sup>	V
<i>Cymbale</i> <sup>2</sup>	IV
<i>Bombarde</i> <sup>2</sup>	16'
<i>Trompette</i> <sup>2</sup>	8'
<i>Basson</i>	8'
<i>Clairon</i> <sup>2</sup>	4'

### I POSITIF DE DOS (C-G<sup>3</sup>)

Montre <sup>2</sup>	8'
Salicional	8'
Unda maris	8'
Bourdon	8'
Prestant <sup>2</sup>	4'
Flûte douce	4'
Quinte <sup>1</sup>	2 <sup>2</sup> /3'
Doublette	2'
Plein jeu	V
Trompette <sup>1</sup>	8'
Clarinete <sup>1</sup>	8'
Clairon <sup>2</sup>	4'

- 1 18th century pipes (part)  
 2 Callinet pipes (part)  
 other pipes by Cavallé-Coll

hybrid stops printed in *italics*; in the Grand-Orgue these are playable from the third manual (Bombarde)

### IV RÉCIT-EXPRESSIF (C-G<sup>3</sup>)

Bourdon	16'
Principal	8'
Flûte harmonique	8'
Viole de gambe	8'
Voix céleste	8'
Bourdon	8'
Flûte octaviane	4'
<i>Octavin</i>	2'
<i>Cornet</i>	V
<i>Bombarde</i>	16'
<i>Trompette</i>	8'
Basson-Hautbois	8'
Voix humaine <sup>2</sup>	8'
<i>Clairon</i>	4'

- 1 tuyauterie (en partie) datant du XVIII<sup>e</sup> siècle  
 2 tuyauterie (en partie) de Callinet le reste de la tuyauterie est l'œuvre de Cavallé-Coll

les jeux de combinaisons sont marqués en *italique*, ceux du Grand-Orgue (Bombarde) sont réalisés à partir du troisième clavier

combinatieregisters zijn  *cursief*  gedrukt, die van het Grand-Orgue zijn vanaf het derde klavier (Bombarde) bespeelbaar

**PÉDALE (C-F<sup>1</sup>)**

Soubasse	32'
Violonbasse <sup>2</sup>	16'
Grosse Flûte	16'
Soubasse	16'
Violoncelle <sup>2</sup>	8'
Flûte	8'
Flûte <sup>2</sup>	4'
<i>Contre-Bombarde</i> <sup>1</sup>	32'
<i>Bombarde</i> <sup>1</sup>	16'
<i>Tuba Magna</i>	16'
<i>Trompette</i> <sup>2</sup>	8'
<i>Clairon</i> <sup>2</sup>	4'

**PÉDALES DE COMBINAISON**

Effet d'Orage	Appel combinaisons Grand-Orgue
Tirasse Grand-Orgue	Appel combinaisons Bombarde
Tirasse Bombarde	Appel combinaisons Récit
Anches Pédale	Copula Grand-Orgue-Positif
Octaves graves Grand-Orgue	Copula Grand-Orgue-Bombarde
Octaves graves Bombarde	Copula Grand-Orgue-Récit
Octaves graves Récit	Copula Bombarde-Récit
Expression Récit	Trémolo Récit

**Disposition koororgel · Disposition choir organ ·  
Disposition Orgue du Chœur (2010)****GRAND-ORGUE (C-F<sup>3</sup>)**

Bourdon	16'
Montre	8'
Salicional	8'
Bourdon	8'
Flûte harmonique	8'
Prestant	4'
Doublette	2'
Trompette	8'
Clairon	4'

**RÉCIT-EXPRESSIF (C<sup>0</sup>-F<sup>3</sup>)**

Flûte harmonique	8'
Viole de gambe	8'
Voix céleste	8'
Flûte octavante	4'
Trompette	8'
Hautbois	8'

**PÉDALE (C-F<sup>0</sup>)**

Soubasse	16'
----------	-----

**PÉDALES DE COMBINAISON**

Appel Soubasse
Copula Grand-Orgue-Récit
Tirasse Grand-Orgue
Octave grave Grand-Orgue
Appel et renvoi Trompette
Appel et renvoi Clairon
Expression Récit (piano/forte)

# Colophon

© 2010 Susanna Veerman & Wim Does

## RECORDING DATE

25 to 27 May 2010

## DIGITAL RECORDING AND EDITING

Jaco van Houselt · STH Records

(Nijkerk, The Netherlands)

recording 32 bit/88.2 kHz

## TEXT

Susanna Veerman and Wim Does

(performers and programme notes)

René Verwer (organs)

## TRANSLATION

Matthias Konecny (English)

Jehan-François Boucher (French)

## GRAPHIC DESIGN AND PHOTOGRAPHY

Jaap Wiering · Fanagalo

## ASSISTANTS

Milena Dukanovic

(Amsterdam, The Netherlands)

Benoît Doméjean

(Aschères le Marché, France)

## THANKS TO

Emmanuel Sury, Président du Comité des  
orgues de la cathédrale Ste.-Croix à Orléans,  
France

## EDITION

Susanna Veerman en Wim Does

Poortersveld 301

7327 AK Apeldoorn

The Netherlands

tel. +31 55 3014243

e-mail [info@susannaveerman.nl](mailto:info@susannaveerman.nl)

[info@wimdoes.nl](mailto:info@wimdoes.nl)

## MORE INFORMATION

[www.susannaveerman.nl](http://www.susannaveerman.nl)

[www.wimdoes.nl](http://www.wimdoes.nl)



